

195k

**THE 150TH ANNIVERSARY
OF THE LIBRARY
OF THE HUNGARIAN ACADEMY
OF SCIENCES**

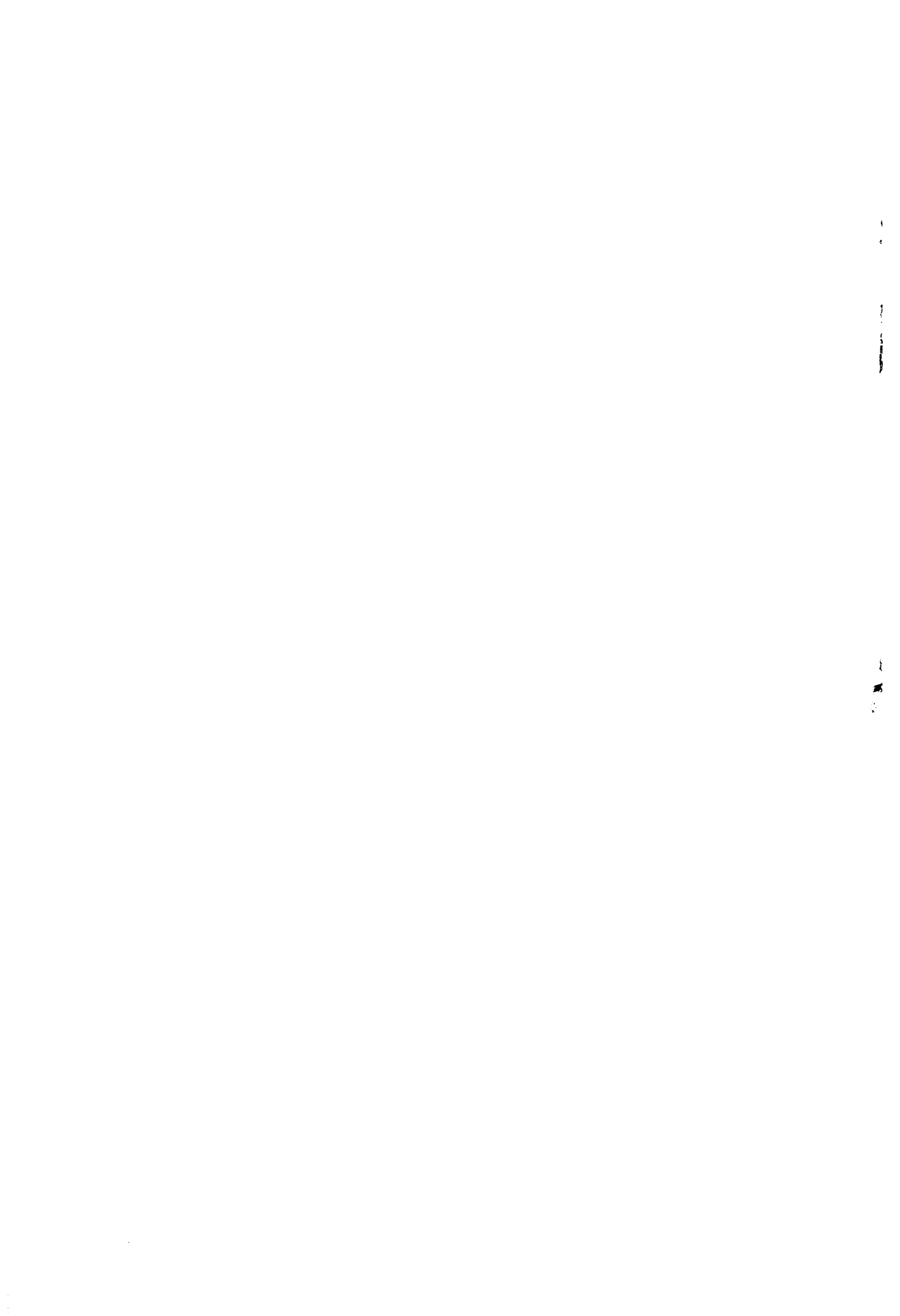
ADDRESSES OF THE FOREIGN GUESTS

**150 ЛЕТ
БИБЛИОТЕКЕ ВЕНГЕРСКОЙ
АКАДЕМИИ НАУК**

ПРИВЕТСТВЕННЫЕ РЕЧИ ИНОСТРАННЫХ ГОСТЕЙ



BUDAPEST · 1976





PREFACE

150 years ago Count József Teleki donated his family library of 30,000 volumes to the Hungarian Learned Society. In so doing he established the first scientific institution of the Academy.

In order to commemorate the 150 th anniversary fittingly — besides holding a special commemorative session — the Library arranged an exhibition, issued a number of special publications and organized a symposium on the occasion of the 25 th anniversary of the Oriental Collection.

The commemorative session, which was attended by representatives of other libraries and cultural institutions, specially invited visitors and 18 foreign guests, took place at 10. a.m. 22 nd September 1976 in the ceremonial hall of the Academy. In the presence of Hungarian vicepremier György Aczél, Professor János Szentágothai, vice-president of the Hungarian Academy of Sciences, addressed the audience. After his inaugural address, the actor, Ferenc Besse-nyei recited the ode of the poet Mihály Vörösmarty, entitled 'Gondolatok a könyv-tárban' ('Thoughts in the Library'). Official speeches followed, delivered by Ferenc Márta, secretary-general of the Hungarian Academy of Sciences, József Garamvölgyi, deputy minister of culture and György Rózsa, director of the Library. The representative of UNESCO, José Jaz conveyed greetings from the director-general of the world organization. This was followed by a musical programme as the second part of the session, in which works by Liszt, Erkel, Bartók and Kodály were performed.

A representative exhibition showing the past and present activities of the Library was opened at 5 p.m. 22 nd September in the foyer of the palace of the Academy. The inaugural address was delivered by academician Lajos Ligeti, head of the Library Committee of the Hungarian Academy of Sciences.

22 nd September was the first day of the two-day Oriental Collection session. 16 papers in all were read, dealing primarily with the collections, manuscripts, and bequests preserved in the Oriental Collection. Among others the Soviet Turcologist, Natta A. Eisenstein delivered a lecture. As the closing ceremony of the Kőrösi Csoma Memorial Symposium the Tibetan Collection consisting of 3,000 items and named after Sándor Kőrösi Csoma was solemnly inaugurated. The director of the library delivered the inaugural speech.

The activities commemorating the 150 th anniversary of the Library of the Hungarian Academy of Sciences ended with a reception in the 'Scientists' Club'. On the following day the foreign guests went on an excursion to the Danube-bend, which was a great success.

On the occasion of the anniversary the Library issued several new publications, some of which were new volumes of existing series, such as the 'Catalogues of the Manuscript Department of the Library of the Hungarian Academy of Sciences' Vol. 9, 'Publications of the Library of the Hungarian Academy of Sciences' Vols. 73, 74, 75 and the first volume of a new series. The first volume of 'Oriental Studies' was also published. The jubilee publication of the Library of the Hungarian Academy of Sciences appeared in English, Hungarian and Russian in an edition which abundantly illustrates the Library's history, its activities and special collections.

The purpose of the present work is to collect in one volume the addresses of the foreign guests who graced the jubilee celebrations with their presence, — those speeches that could not be delivered because of lack of time — and make them available to everybody who may be interested in reading them.

ВВЕДЕНИЕ

Полтора столетия тому назад Йозеф Телеки подарил свою семейную библиотеку в 30 000 томов Венгерскому Научному обществу, обосновав этим первое научное учреждение Академии.

Библиотека ВАН готовилась к достойному празднованию своей 150-ой годовщины: кроме организации торжественного заседания занималась организацией выставки, выдачей публикаций, а также организацией научной сессии праздновавшего 25-ую годовщину своего становления самостоятельным отделением Восточного собрания.

Торжественное заседание состоялось в 10 часов утра 22-го сентября 1976 г. в парадном актовом зале Академии наук, на нем присутствовали представители соответствующих отечественных учреждений, культурных органов, а кроме того 18 иностранных гостей. В присутствии заместителя председателя Совета министров Дьердя Ацел, заседание открыл Янош Сентаготаи, вице-президент ВАН, затем артист Ференц Бешенеи прочел стихотворение Михая Верешморти "Размышления в библиотеке". Торжественные доклады читали генеральный секретарь Ференц Марта, заместитель министра культуры Йозеф Гарамвельди и директор Библиотеки Дьердь Рожа. Руководитель отделом ЮНЕСКО Хозе Жаз передал привет генерального директора организации. Во второй части программы на музыкальном концерте прозвучали произведения Листа, Еркеля, Бартока, Кодая в замечательной пе-

редаче выдающихся музыкантов.

Репрезентативная выставка, показывающая историю, деятельность Библиотеки, была открыта в 5 часов вечера 22-го сентября в вестибюле здания венгерской Академии наук. Выставку открыл академик Лайош Лигети, председатель Библиотечного комитета ВАН.

В этот же день после обеда началась двухдневная научная сессия Восточного собрания, на которой было прочитано 16 докладов, преимущественно относительно рукописей, наследий, фондов этого собрания. Одним из докладчиков был советский тюрколог Натта А. Айзенштейн. Заключительным актом симпозиума в память Кереси Чома было торжественное открытие собрания тибетских книг и рукописей, состоящего из 3000 единиц, названного именем Шандора Кереси Чома. Собрание открыл директор Библиотеки.

Торжественное упоминание о 150-ой годовщине основания Библиотеки ВАН закончился приемом в Клубе ученых ВАН. На следующий день наши заграничные гости приняли участие в удачной экскурсии в излучину Дуная.

По случаю годовщины Библиотека опубликовала несколько изданий, частично - как новые номера своих серий - том 9 Каталогов Собрания рукописей Библиотеки ВАН, 73-ий, 74-ый и 75-ый тома старой серии Изданий Библиотеки ВАН и первый том их новой серии. Вышел в свет и первый том серии "Восточные исследования". По случаю годовщины была издана и богато иллюстрированная книга на венгерском, рус-

ском и английском языках об истории, работе, различных фондах Библиотеки.

Цель этого издания - собрать в самостоятельный том и передать всем, кого это интересует, поздравления присутствовавших на нашем юбилейном заседании заграничных гостей, которые они в ходе заседания не смогли сами передать из-за недостатка времени.

List of the foreign guests attending the jubilee celebrations of the Library of the Hungarian Academy of Sciences*

Список иностранных гостей, принявших участие в юбилейных празднованиях Библиотеки ВАН

AUSTRIA

Univ.—Prof. Dr.Dr.h.c. Leopold Schmetterer
Generalsekretär
Österreichische Akademie der Wissenschaften
Wien

13

BULGARIA

Проф. Акад. Азаря Поликаров
Директор
Българска Академия на Науките
Център за научна информация
Централна библиотека и Научен архив
София

18

Елена Савова
Директор
Българска Академия на Науките
Централна библиотека
София

CZECHOSLOVAKIA

Dr. Jozef Boldiš
Direktor
Ústredná knižnica Slovenskej Akadémie Vied
Bratislava

20

Jiří Zahradil
Direktor
Základní knihovna, Ústředí Vědeckých Informací Československé Akademie Věd

FINLAND

Prof. Pertti Karkama
Suomen Akatemia
Helsinki

FRANCE

Jean Glenisson
C.N.R.S. Institut de Recherche et d'histoire des textes
Paris

26

*The list is in alphabetical order according to the English names of the countries. The addresses received can be found on page numbers indicated after the names.

Список гостей по странам дается в порядке английского алфавита. Прибывшие поздравительные тексты находятся на страницах, помеченных против имен.

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Dr. Werner Richter
 Direktor
 Wissenschaftliches Informationszentrum der Akademie der Wissenschaften der DDR
 Berlin 28

Ernst Wirkner
 Direktor
 Zentrale Leitung für gesellschaftswissenschaftliche Information und Dokumentation
 bei der Akademie der Wissenschaften der DDR
 Berlin 30

ITALY

Prof. Bruno Touschek
 Accademia Nazionale dei Lincei
 Roma

POLAND

Doc.dr. Bronislaw Lugowski
 Direktor
 Polska Akademia Nauk, Ośrodek Informacji Naukowej
 Warszawa 34

SOVIET UNION

Проф. Д.В. Тер-Аванесян
 Директор
 Библиотека Академии наук СССР
 Ленинград 38

В.Л. Берзович
 Институт научной информации ++
 по общественным наукам АН СССР
 Москва

Л.К. Шкаренков
 Институт научной информации ++
 по общественным наукам АН СССР
 Москва 44

Натта А. Айзенштейн
 Кандидат филологических наук
 Институт востоковедения АН СССР
 Москва

UNITED KINGDOM

Robert Shackleton
 Bodley's Librarian
 Bodleian Library
 Oxford 49

++ The greetings of Mr. Vinogradov, director of the INION were conveyed by the representatives of the institute.

Приветствия тов. Виноградова — директора ИНИОН — были переданы представителями Института.

YUGOSLAVIA

Aleksandar Stipčević

Direktor

Knjižnica Jugoslavenske Akademije

Znanosti i Umjetnosti

Zagreb

51

UNESCO

José Jaz

Chef du Bureau de coopération scientifique pour l'Europe

Paris

53

Der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften
zur Feier ihres
150-jährigen Bestandes

Einer Bibliothek zu ihrem 150-jährigen Bestand zu gratulieren, berechtigt zu der Frage, warum ein solches Jubiläum im wissenschaftlichen Leben gebührende Beachtung finden muß. Es handelt sich ja vorerst einmal um den einfachen Umstand, daß eine Institution das Glück gehabt hat, durch einen langen Zeitraum Objekte zu sammeln und zu bewahren, auch wenn es während der vergangenen 150 Jahre immer wieder Perioden gegeben hat, welche einer friedlichen wissenschaftlichen Arbeit nicht günstig waren. Nicht jede Sammeltätigkeit ist ein sinnvolles Unternehmen. Eine Bibliothek ist aber nicht nur die Gesamtheit der in ihr bewahrten Bücher, sondern der Mensch sieht in ihr mit Recht das Abbild eines Teiles der historischen Entwicklung und der Wissenschaftler ist sich erst recht dieses Abbildes der geschichtlichen Wirklichkeit bewußt.

Wenn nun von Überlieferung die Rede ist, überfällt einen als Gratulant der Österreichischen Akademie der Wissenschaften ganz unmittelbar, wie aus den Tiefen platonischer Anamnese steigend, die Erinnerung, daß es eine Zeit gab, in der Österreicher auch Ungarn und die Ungarn auch Österreicher waren. Wenn man in der Geschichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften nachliest, läßt es sich nicht verheimlichen, daß es in dieser Periode der Gemeinschaft zwischen den Akademien in Budapest und Wien nicht gerade zu einer sehr engen Zusammenarbeit gekommen ist. Es kann nicht meine Aufgabe sein, hier die Hintergründe dieser Tatsache zu analysieren. Erst heute, wo es dieses Österreich-Ungarn nicht einmal mehr in der Spekulation weltferner Geister gibt, entwickelt sich dieses

schöne Gefühl, daß die Ungarische und die Österreichische Akademie der Wissenschaften viele gemeinsame Interessen haben. Ich darf hier nur an den Vertrag über den Wissenschafteraustausch zwischen den beiden Akademien erinnern. Immerhin steht aber die Österreichische Akademie der Wissenschaften seit ihrer Gründung mit der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in engem Schriftentausch. Während aber die Bestände der Bibliothek der erstgenannten Akademie sich in der Hauptsache aus den eigenen Publikationen der Akademie, denen ihrer Mitglieder und aus den Tauschexemplaren zusammensetzen, die aus zahlreichen wissenschaftlichen Institutionen der ganzen Welt stammen, ist die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften bekanntlich zunächst durch Schenkung privater Sammlungen und der Vereinigung mit verschiedenen anderen Bibliotheken aufgebaut worden. So hat ihr der erste Präsident der Ungarischen Akademie Josef Graf Teleky, der sich auch unter den ersten vom damaligen Kaiser ernannten wirklichen Mitglieder der Akademie der Wissenschaften in Wien befand, seine Privatbibliothek mit 30.000 Bänden zum Geschenk gemacht. Die Grundlage der neuen Bestände der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften bildet aber heute ebenfalls der Tauschverkehr mit ausländischen Akademien und wissenschaftlichen Institutionen, der im Laufe der letzten Jahre so weit ausgebaut wurde, daß nun ein Tausch mit 1700 Institutionen aus etwa 90 Ländern besteht, während die Österreichische Akademie der Wissenschaften einen Tausch mit etwas mehr als 1000 Institutionen aus 53 Ländern unterhält. Aber auch in anderer Beziehung fällt

der Vergleich der beiden Bibliotheken ohne Zweifel zu Gunsten der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften aus. Die Bibliothek der Österreichischen Akademie der Wissenschaften umfaßt etwa 300.000 Einheiten, der Bestand der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ist wohl 3mal so groß. Die Bibliothek, die ihre reichen Bestände an Publikationen verschiedenster Richtung, aber auch an wertvollen Handschriften durch alle Einrichtungen einer modernen wissenschaftlichen Bibliothek der Allgemeinheit zugänglich macht, ist zu einem Zentrum der ungarischen Kultur und Wissenschaft, aber auch der internationalen Gelehrtenwelt geworden.

Daß die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften diese Funktionen schon durch 150 Jahre trefflich ausgeübt hat, diesem Umstand gilt meine aufrichtige Gratulation. Namens der Österreichischen Akademie der Wissenschaften habe ich aber auch dem Dank Ausdruck zu geben, daß so viele im Rahmen des Schriftenaustausches übermittelte Publikationen der Österreichischen Akademie in Budapest zur Aufstellung gelangen. Möge die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften auch weiterhin ein offenes Tor zum Bereich des Geistigen sein und ihre völkerverbindende Mission so sichtbar ausüben. Möge sie aber auch, wenn sie heute auch den Blick auf die gemeinsame Vergangenheit zurückwendet, den aufrichtigen Wunsch der Österreichischen Akademie der Wissenschaften entgegennehmen, die sich so positiv entwickelnde Zusammenarbeit in

Zukunft noch enger und fruchtbarer zu gestalten.



Leopold Schmetterer

Generalsekretär der Österreichischen
Akademie der Wissenschaften

Уважаеми другари!

От името на Центъра за научна информация с Централна библиотека при Българската академия на науките ви поздравяваме със славния юбилей - сто и петдесетгодишнината от деня на основаването на Библиотеката при Унгарската академия на науките - 1826 г.

В този знаменателен ден ние ви приветствуваме сърдечно, скъпи унгарски колеги, с големите постижения при осигуряването на вашата национална наука и култура с необходимата информация от цял свят.

Културните връзки между Унгария и България датират много отдавна. Библиотеката при Българската академия на науките съхранява унгарски публикации отпреди сто години като например периодичните издания Földrajzi közlemények - 1873, Dolgozatok az Erdelyi Nemzeti Muzeum érem - és régiségtarabó - 1911, Akaémiai értesítő - 1920, Levéltari közlemények - 1924, Magyarország újabbkori történetek forrasai - 1825, A Magyar biológiai kutatóintézet munkái - 1928, Archivum Balatonicum - 1926, Közlemények a Debreceni tudomány egyetem asványföldtani intézetéből - 1931, Geologica Hungarica - 1935, etc., но те са сравнително малко.

Истинският възход на обмена на научната мисъл между двете страни - Унгарската народна република и Народна република България - започна обаче след установяването на народно-демократичната власт у тях.

Социалистическото развитие на Унгарската народна република постави началото на нова епоха и за унгарската наука. То разкри нови, широки възможности за творческите сили на унгарския народ.

научно-изследователската работа на Академичната библиотека в областта на библиотечното дело също така е много активно; разработват се научни проблеми с теоретичен и практически характер, разширява се сътрудничеството със специалистите от българските библиотеки и библиотеките от другите социалистически страни.

Сега Централната библиотека при Българската академия на науките получава по книгообмен от партньорите си от Унгарската народна република годишно 176 заглавия периодични издания /118 заглавия списания и 60 загла-

лавия поредици/ като 135 заглавия се получават от Библиотеката при Унгарската академия на науките. Получават се също така всички академични монографии и други заглавия по профила на Унгарската академия на науките.

В замяна на това Централната библиотека при Българската академия на науките изпраща всички академични издания – монографии и периодични издания.

Желаем ви, скъпи унгарски приятели, неизчерпаема творческа енергия, по-нататъшни успехи в работата и лично щастие.

Да крепне и се разширява дружбата и сътрудничеството между нашите две библиотеки!

Директор на Центъра за научна
информация с Централна библиотеката при БАН :



/чл.кор.проф.А.ПОЛИКАРОВ/

Директор на Централната
библиотека при БАН :



/проф. Елена САВОВА/

Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften Budapest

Geehrte Genossen,
anlässlich der Feier eines bedeutungsvollen Jubiläums —
des 150. Jahrestages der Gründung Ihrer Institution
schickt Ihnen die Zentralbibliothek der Slowakischen
Akademie der Wissenschaften herzlichste Grüsse und Glück-
wünsche.

Wir schätzen sehr hoch die bisherige Zusammenarbeit
zwischen unseren Bibliotheken.

Für die nächsten Jahre wünschen wir Ihnen viel
Schöpferkraft und Erfolg in Ihrer Arbeit und in der Vertie-
fung unserer Zusammenarbeit zugunsten der Entwicklung
der sozialistischen Wissenschaft und Kultur.

Dr. Jozef Boldis
Direktor der Zentralbibliothek der SAV

Bratislava 21. September 1976

Привет представителя Центральной библиотеки Словацкой Академии наук
Библиотеке Венгерской Академии наук.

Уважаемые товарищи !

Центральная библиотека Словацкой Академии наук посылает Вам товарищеский привет и поздравляет Вас, по случаю торжеств знаменательного юбилея — 150-летней годовщины основания Библиотеки Венгерской Академии наук.

Мы считаем особенной честью, что имеем возможность, вместе с представителями братских академических библиотек и информационных органов социалистических стран, принять участие в торжествах этого знаменательного праздника венгерской науки.

Библиотека Венгерской Академии наук, уже с периода своего основания в рамках Венгерского ученого общества в 1826 г., играла значительную роль в развитии венгерской науки и культуры. Она сосредоточивала богатый фонд научной литературы и стремилась распространять научные знания. 150-летняя Библиотека Венгерской Академии наук сосредоточила, во время своего существования, библиотечный фонд лучших дел венгерской и зарубежной науки. Библиотека играла значительную роль при включении венгерской науки в процесс мирового научного творчества, а именно посредством международного обмена научными публикациями. Общеизвестен тот факт, что в начальном периоде своей деятельности, она навязала обмен научными работами с академиями наук и научных обществ в Европе и в Америке.

Бывший президент Венгерской Академии наук проф. И.Руснак, отлично уловил тесную связь между Библиотекой и Венгерской Академией наук : " Венгерская Академия наук и ее библиотека, является неотделимыми друг от друга ; в длинный период их существования их отдельные истории тесно связались..."

Исторические источники приводят, что Венгерская Академия наук отправляет свои публикации не только зарубежным научным учреждениям, но тоже школьным и культурным учреждениям, находящимся на территории

сегодняшней Венгрии и Словакии. В годовых отчетах бывшего евангельского лицея в Братиславе, библиотека которого теперь входит в состав Центральной библиотеки Словацкой Академии наук приводится, что Лицейная библиотека получала издания Венгерской Академии наук.

К книжным дарителям библиотеки бывшего евангельского лицея в Братиславе, на котором действовала и известная кафедра языка и литературы чешско-словацкой / названная Славянский институт/, относилась / во второй половине 19-го века / и занимала видное место и Венгерская Академия наук, так как она посылала Лицейной библиотеке в Братиславе все свои издания по одному экземпляру. Первые упоминания о книжных дарах Венгерской Академии наук находятся в годовом отчете братиславского евангельского лицея за годы 1864-65, когда академия отправила Лицейной библиотеке все свои издания по одному экземпляру. В школьном году 1871/72 послала библиотеке Венгерская Академия наук 78 публикаций из всех своих изданий, в следующем школьном году 63 книги и в школьном году 1878-79 55 публикаций. Предполагается, что отправку изданий Венгерской Академии наук, обеспечивала ее библиотека, которая этой деятельностью внесла свой вклад к распространению научных знаний среди профессоров и студентов упоминаемого лицея. Знаниями этими пользовались даже другие школьные и культурные учреждения в Словакии. Хорошие отношения братиславского лицея и Венгерской Академии наук являются доказательством того, что некоторые лицейные профессора сотрудничали с Венгерской Академией наук.

Распространяя свои издания в народных и международных масштабах, внесла Венгерская Академия наук свой вклад в распространение научных знаний в широкие круги интеллигенции и в жизнь современного общества.

На современном этапе Библиотека Венгерской Академии наук и Центральная библиотека Словацкой Академии наук, активно сотрудничают

прежде всего в рамках международного книгообмена научной литературой, в рамках международного абонеента, изготовления фотокопий архивных и уникальных книжных материалов, обмена внутренними справочными материалами. В этом направлении следует наше сотрудничество еще расширять и сделать его более интенсивным, таким, каким его требуют наши научные работники. В рамках этого сотрудничества, наши центральные академические библиотеки передали научным работникам обеих социалистических стран, много ценных архивных и других исторических материалов, уникальных публикаций и тому под.

Самой активной частью сотрудничества наших академических библиотек международный книгообмен публикаций Венгерской Академии наук и Словацкой Академии наук. Наш междуакадемический обмен научной литературой восходит к созданию Словацкой Академии наук в Братиславе в 1953 году, но начало этого обмена относится к периоду действия бывшей Словацкой Академии наук и искусства и словацких научных обществ / двадцатые-сороковые годы 20-ого века/. Углублению и расширению международного книгообмена способствовало заключение договора о сотрудничестве между Венгерской Академией наук, Чехословацкой Академией наук и Словацкой Академией наук. Центральная библиотека Словацкой Академии наук посылает в рамках книгообмена библиотеке Венгерской Академии наук 45 научных журналов и сборников, которые издает Словацкая Академия наук. Тем же самым путем получает она от библиотеки Венгерской Академии наук 43 журналов.

Взаимный обмен представляет собой в настоящее время, в среднем 140 монографий в год. Из этого количества 80 изданий получено от Венгерской Академии наук и 60 изданий от Словацкой Академии наук. В 1975 г. пришло в Центральную библиотеку Словацкой Академии наук 68 монографий и эта библиотека отправила в Библиотеку Венгерской Академии

наук 54 монографии.

Огромного значения для научной работы имеет обмен журналами. Международный обмен позволяет быстрое пользование этими главными источниками научных информации, научными работниками Венгерской Академии наук и Словацкой Академии наук. Имея в виду специальную направленность журналов Словацкой Академии наук, которые в рамках обмена посылаем Библиотеке Венгерской Академии наук, можно их подразделить следующим образом :

- а/ область общественных наук - 24 журналов и сборников
- б/ область естественных наук - 10 журналов и сборников
- в/ область технических наук - 9 журналов и сборников
- г/ другие - 2 журнала и сборника

От Библиотеки Венгерской Академии наук получает Центральная библиотека Словацкой Академии наук журналы следующих специальностей:

- а/ область общественных наук - 17 журналов и сборников
- б/ область естественных наук - 16 журналов и сборников
- в/ область технических наук - 7 журналов и сборников
- г/ другие - 3 журнала и сборника

После освобождения Венгрии - на этапе строения социализма в Венгерской Народной Республике с 1945 года, приобретает и деятельность Библиотеки Венгерской Академии наук новое качество, что, естественно, отражается на уровне и формах сотрудничества с академическими библиотеками и информационными центрами социалистических стран. Традиционное сотрудничество академических библиотек расширяется о новые формы, как напр. взаимные научные командировки работников центральных академических библиотек, обмен знаниями и опытом из библиотечной и информационной работы, обмен внутренними материалами из областей библиотековедения, библиографии и др. Работники венгерской академической библиотеки

за последнее время, несколько раз посетили академические библиотеки в ЧССР и, наоборот, словацкие библиотечные работники, были несколько раз, посредством научной командировки, в Библиотеке Венгерской Академии наук.

Хороших результатов добились взаимные командировки и обмен организационным и управляющим опытом, заведующих лиц центральных библиотек Венгерской Академии наук и Словацкой Академии наук. Новые возможности для развития нашего сотрудничества предоставляет образование Международной информационной системы по общественным наукам / МИСОН/, в которую включены как Библиотека Венгерской Академии наук, так и Центральная библиотека Словацкой Академии наук. Обеспечивая эти задачи, будут академические библиотеки одновременно решать целый ряд проблем подобного характера, при которых будет взаимная помощь и сотрудничество не только возможным, но и неизбежным.

По случаю редкого юбилея Библиотеки Венгерской Академии наук, нам следует поблагодарить управление и наших коллег, работников венгерской академической библиотеки за предыдущее хорошее сотрудничество с Центральной библиотекой Словацкой Академии наук и с другими научными библиотеками в Словакии, и пожелать им, в следующие годы, много творческих сил и рабочих успехов при дальнейшем расцвете нашего плодотворного сотрудничества в пользу развития социалистической науки и культуры в наших соседских странах и во всей системе социалистических стран.

Др. Иосиф Болдиш

директор Центральной библиотеки
Словацкой Академии наук в Братиславе

Братислава 21.сентябрь 1976 г.

Le directeur général du Centre National de la Recherche Scientifique regrette vivement de ne pouvoir assister aux cérémonies qui marquent le cent cinquantième anniversaire de la bibliothèque de l'Académie des Sciences de la Hongrie. Il m'a demandé de présenter ses excuses à la présidence de l'Académie et ses félicitations et ses vœux de prospérité à la direction et au personnel de la bibliothèque. Puis-je ajouter que j'ai été personnellement très sensible à l'honneur qu'il m'a fait en me désignant pour le représenter ? L'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, que je dirige, est, en effet, de tous les organismes dépendant du Centre National de la Recherche Scientifique, celui qui a sans doute les relations les plus étroites avec les principales bibliothèques du monde. Il m'est donc agréable de pouvoir exprimer personnellement l'admiration et la gratitude que je ressens pour la bibliothèque de l'Académie. Ancien élève de l'École des Chartes, j'ai aussi toutes les raisons d'éprouver de la sympathie pour une institution fondée à la même époque que celle dans laquelle j'ai reçu ma formation. Dans les années 1820-1830, quand le mouvement romantique animait la pensée européenne, et à l'issue des grands bouleversements provoqués par les guerres de la Révolution et de l'Empire, les Etats de l'Europe éprouvaient le besoin de s'ériger véritablement en nations. Il leur fallait fonder leur légitimité historique sur la connaissance approfondie et scientifique de leur passé. C'était alors faire oeuvre patriotique que de rassembler en des lieux accessibles au public cultivé les "sources" de l'histoire nationale, ainsi que la production intellectuelle de son propre pays et des grandes nations étrangères. Ainsi les grandes bibliothèques et les institutions scientifiques organisées qui virent partout le jour au XIXème siècle, loin d'être de simples conservatoires du savoir, jouèrent-elle alors le rôle d'animatrices et constituèrent-elles autant de centre et de relais du progrès scientifique. L'époque des "Lumières" avait préparé l'avènement de ces institutions. Français, je ne saurais oublier quels liens intellectuels furent alors tissés entre mon pays et la Hongrie. Les très nombreux ouvrages français qui garnissent

les rayons de la Bibliothèque de l'Académie des Sciences témoignent de la fréquence et de l'ardeur de ces échanges. Ils montrent quel rôle a joué la Bibliothèque dans la diffusion des idées que les oeuvres de Rousseau, de Raynal et de Voltaire portèrent à travers le monde aux XVIIIème et XIXème siècles.

Le numéro spécial que les Annales historiques de la Révolution française ont récemment consacré à "La Hongrie des Lumières à 1848" suffirait à démontrer que les relations scientifiques entre la Hongrie et la France continuent à vivre et à s'épanouir. En ma qualité d'historien, il me sera permis de me féliciter que de nombreux savants hongrois aient consacré leur activité à l'étude des relations historiques entre nos deux pays. Pour ce qui concerne la seule période des XVIIIème et XIXème siècles, les professeurs KÖPECZI, SÖTÉR, KOSARY, BALAZS, BENDA notamment montrent tous les jours quelle importance les intellectuels hongrois attachent encore aujourd'hui à un temps qui fut d'importance capitale dans l'histoire de nos deux pays. Nous n'oublions pas, en effet, que ceux-ci ont vécu alors au même rythme.

Les rapports si cordiaux qui unissent l'Académie au Centre National de la Recherche Scientifique nous garantissent que, dans tous les domaines, la collaboration - instaurée à vrai dire dès le temps où les étudiants hongrois fréquentaient, au Moyen âge, l'Université de Paris - continuera de prospérer. Il est clair que dans cette collaboration la Bibliothèque de l'Académie, asile de savoir et de réflexion, lieu de rencontre entre les cultures, jouera un rôle dont toute son activité passée montre bien qu'il sera de très haute importance.

Zur Feier des 150jährigen Bestehens der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften entbietet das Wissenschaftliche Informationszentrum der Akademie der Wissenschaften der Deutschen Demokratischen Republik herzliche Grüße und Glückwünsche.

Die enge Verbindung der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften mit den kulturellen und wissenschaftlichen Leistungen des ungarischen Volkes stellt sie in die Reihe der bedeutenden kulturellen Institutionen ihres Landes und begründet ihr Ansehen unter den wissenschaftlichen Bibliotheken der Welt.

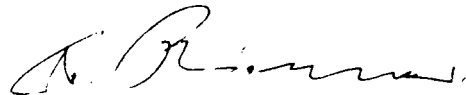
Als die Bibliothek im Jahre 1826 auf Grund einer großzügigen Schenkung von József Teleki gegründet wurde, war sie zugleich die erste Institution der kurz vorher entstandenen Akademie. Sie entwickelte sich zu einer der drei bedeutendsten wissenschaftlichen Bibliotheken des Landes.

Mit der Errichtung der Volksmacht und der Reorganisation der Akademie im Jahre 1949 wurde eine neue Entwicklungsstufe der Akademiebibliothek eingeleitet. Als Basis für die Forschung und Zentrum des Bibliotheksnetzes der Akademie hilft sie tatkräftig mit, die Aufgaben der Ungarischen Akademie der Wissenschaften zu verwirklichen.

Ihre umfangreichen bibliographischen Arbeiten dokumentieren den Wert ihrer Sammlungen. Die wissenschaftstheoretischen Veröffentlichungen aus der Feder von György Rózsa sind ein international beachteter Beitrag zur Klärung der Kommunikationsprozesse in der Forschung. Der Austausch der Schriften mit den führenden wissenschaftlichen Bibliotheken in der Welt fördert den Reichtum ihrer Bestände und trägt zur Verbreitung der wissenschaftlichen und kulturellen Leistungen Ungarns bei.

- 2 -

Die Mitarbeiter des Wissenschaftlichen Informationszentrums der AdW der DDR gratulieren dem Kollektiv der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften zu den guten Ergebnissen seiner Arbeit und wünschen allen Kollegen von ganzem Herzen, daß sie auch in Zukunft ihre Arbeit zum Nutzen ihrer Akademie, ihres aufblühenden sozialistischen Landes und der Gemeinschaft der sozialistischen Staaten sowie zum Fortschritt der Wissenschaft in der Welt erfolgreich fortsetzen.



Dr. Werner Richter
Direktor

Ernst Wirkner

Die Zentrale Leitung für gesellschaftswissenschaftliche Information und Dokumentation bei der Akademie der Wissenschaften der DDR übermittelt im Namen des Systems der gesellschaftswissenschaftlichen Information und Dokumentation der DDR der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften anlässlich ihres hundertfünfzigjährigen Jubiläums die herzlichsten Grüße und Glückwünsche. Wir entbieten unseren Gruß dem Direktor und den Mitarbeitern der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, die mit ihren international hochgeschätzten Leistungen erfolgreich zum Aufbau des Sozialismus beitragen, den wissenschaftlichen und gesellschaftlichen Fortschritt fördern.

Die hundertfünfzigjährige Entwicklung der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ist untrennbar mit dem höchsten wissenschaftlichen Gremium Ungarns verbunden, in den weltweitbekannte Forscher seit der Gründung der "Ungarischen Gelehrten-gesellschaft" im Jahre 1825 gewirkt und durch ihre Leistungen das Ansehen der ungarischen Wissenschaften gemehrt haben. Ihr Wirken bereicherte die Wissenschaft und stärkte zugleich jene fortschrittlichen Traditionen ungarischer Forschung, die heute von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften gewahrt und gepflegt werden.

Die Bibliotheken und Archive weisen zahlreiche Beispiele über die engen wissenschaftlichen und freundschaftlichen Beziehungen nach, die zwischen unseren Akademien im Laufe der Geschichte entstanden sind. Gemeinsame wissenschaftliche Arbeiten, der Austausch wissenschaftlicher

Ergebnisse vertieften die Zusammenarbeit.

Die Befreiung unserer Länder vom Faschismus schuf die Möglichkeit und dringende Notwendigkeit, alle Zweige der Wissenschaft weitgehend zu entfalten, in den Dienst der gesellschaftlichen Entwicklung zu stellen und in umfassender Weise den Interessen der Völker unserer Länder nutzbar zu machen.

Unter Führung der Arbeiterklasse und ihrer marxistisch-leninistischen Parteien wurde ~~den~~ ^{den} gesamten Aktivitäten der Akademien der Wissenschaften unserer Länder sowie ihrer Einrichtungen auf den siegreichen Aufbau des Sozialismus orientiert und in ihrem Inhalt vom sozialistischen Internationalismus geprägt.

Dadurch entstand die Voraussetzung, daß die Errungenschaften der Wissenschaft der Sicherung des Friedens und dem weiteren Fortschritt der gesamten sozialistischen Staatengemeinschaft dienen.

In diesem Prozeß gewann die Tätigkeit der Bibliotheken sowie der wissenschaftlichen Information und Dokumentation ^{nach} eine größere Bedeutung, und es wurden umfassendere Aufgaben gestellt.

Die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften leistete dabei Pionierarbeit.

International bekannt ist ~~das~~ von ihr mit erarbeitete, erfolgreich praktizierte und bewährte Prinzip: die Dokumentation als organischen Bestandteil der wissenschaftlichen Arbeit zu entwickeln.

Dieses Prinzip ist gegenwärtig ein fundamentaler Baustein gesellschaftlich effektiver Informationstätigkeit in allen ernstzunehmenden nationalen und internationalen Systemen der wissenschaftlichen Information sowie der Bibliotheken.

Die konsequente Verwirklichung dieses Prinzips ermöglicht die Qualitätsfrage des Informationsproblems zu lösen und gewährleistet den

Auf- und Ausbau wissenschaftlicher Informationssysteme auf intensivem Wege.

Ein internationales Beispiel ist ebenfalls das in der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften entwickelte Verhältnis von Bibliothek, Bibliographie und Dokumentation. Diese rationelle Verbindung ist von maßgebender Bedeutung für die gesellschaftliche Nutzbarmachung des Inhaltes der Literatur sowie für die Steigerung der Effektivität der wissenschaftlichen Information und Dokumentation für Forschung, Lehre und Praxis.

Auf der Grundlage dieser Leistungen und Erfahrungen ist die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ein begehrter Partner für die internationale Zusammenarbeit und den Erfahrungsaustausch.

Auf der Grundlage der am 15.12.1967 abgeschlossenen Vereinbarung zwischen der UAW und der Deutschen Akademie der Wissenschaften wurde am 20.09.1968 die erste Arbeitsvereinbarung zwischen der Hauptbibliothek und der ZLGID abgeschlossen.

Seit diesem Zeitpunkt besteht eine enge Zusammenarbeit zur Klärung von Grundfragen der gesellschaftswissenschaftlichen Information und Dokumentation auf den Gebieten der Informationswissenschaft, Organisation, Methodik, Technik, Kaderentwicklung und internationale Zusammenarbeit. Es bewährt sich der Austausch von Spezialisten sowie von Informationsmaterialien.

Eine anerkennenswerte Hilfe erhielten wir durch die Mitarbeiter der Hauptbibliothek in der internationalen Zusammenarbeit.

Die vielseitigen internationalen Verbindungen sowie die großen Erfahrungen ihrer Mitarbeiter waren für uns eine wertvolle Unterstützung bei der Entwicklung unserer internationalen Zusammenarbeit insbesondere bei der Beseitigung der diplomatischen Blockade gegen unseren Staat.

Den Prinzipien der sozialistischen ökonomischen Integration und den bisherigen guten Erfahrungen wissenschaftlicher Kooperation entsprechend, unterstützte die Hauptbibliothek die multilaterale Zusammenarbeit der Akademien sozialistischer Länder auf dem Gebiete der gesellschaftswissenschaftlichen Information und Dokumentation aktiv, um die Entwicklung der Gesellschaftswissenschaften mit zu beschleunigen und zu intensivieren.

Die Vertreter der Hauptbibliothek leisteten 1972 einen anerkennenswerten Beitrag auf der ersten multilateralen Beratung der Vertreter der gesellschaftswissenschaftlichen Information und Dokumentation in Dresden, um ein internationales System der gesellschaftswissenschaftlichen Information der Länder der sozialistischen Staatengemeinschaft zu schaffen.

Am 08.07.1976 wurde diese Initiative mit der Unterzeichnung des Vertrages zur Schaffung des ISGI in Moskau, dank der Initiative und Unterstützungsbereitschaft unserer ^{sozialistischen} ~~sozialistischen~~ Freunde, gewürdigt. Damit beginnt eine neue Etappe in unserer bewährten Zusammenarbeit.

Anlässlich des Jubiläums der Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften bekundet die ZLGID bei der AdW der DDR erneut ihre Überzeugung, daß sich die Zusammenarbeit unserer Einrichtungen auch in der Zukunft getreu den Prinzipien des sozialistischen Internationalismus weiter vertiefen und intensivieren wird.

Die ZLGID wünscht der Hauptbibliothek der UAW anlässlich ihres Jubiläums weitere Erfolge in ihrer Tätigkeit zum Wohle des ungarischen Volkes und der sozialistischen Staatengemeinschaft, zur Festigung des Friedens und im Interesse des Fortschritts der gesamten Menschheit.

Warszawa, dnia 20 września 1976 r.

Z okazji 150-lecia istnienia Biblioteki Węgierskiej Akademii Nauk mam zaszczyt w imieniu Ośrodka Informacji Naukowej Polskiej Akademii Nauk przekazać Dyrekcji i pracownikom Biblioteki najserdeczniejsze życzenia oraz wyrazy uznania dla osiągnięć w zakresie wzbogacania dorobku nauki i kultury węgierskiej i europejskiej - w tym również bibliotekoznawstwa i informacji naukowej.

Obecna działalność Biblioteki Węgierskiej Akademii Nauk stanowi kontynuację chlubnych wielowiekowych tradycji rozwoju postępowej myśli w nauce i kulturze węgierskiej, co wyraża się aktywnym uczestnictwem w międzynarodowym życiu naukowym, społecznym i kulturalnym oraz pomnażaniem i gromadzeniem dorobku duchowego własnego narodu zgodnie z potrzebami i zasadami budownictwa socjalistycznego.

W tym miejscu pragnęłbym również podkreślić żywotny i wielowiekowy charakter polsko-węgierskiej wymiany naukowej i kulturalnej mającej swoje początki w epoce renesansu i nawet wcześniej, kiedy to powstałe w XV i XVI wieku drukarnie krakowskie wydały najcenniejsze dzieła literatury starowęgierskiej - pierwszy węgiersko-łacińsko-niemiecki słownik, pierwszą gramatykę węgierską i inne podręczniki uniwersyteckie - przyczyniając się w ten sposób do wzbogacenia bibliotek węgierskich w pierwsze książki drukowane oraz stając się aktywnymi ośrodkami polsko-węgierskiej współpracy naukowej i wymiany postępowej myśli humanistycznej.

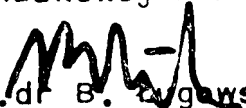
Potwierdzeniem trwałości i żywotności tych tradycji we współczesności jest rozwijana w ramach współpracy Węgierskiej i Polskiej Akademii Nauk wymiana naukowa między Biblioteką

WAN i Ośrodkiem Informacji PAN jak również udział obu naszych placówek w tworzeniu międzynarodowych systemów informacji naukowej.

Mając na uwadze chlubne historyczne tradycje polsko-węgierskiej wymiany naukowej, będące namacalnym przejawem więzi przyjazni łączącej nasze narody, pragnąłbym wyrazić życzenie, by nasze obecne kontakty realizowane we współczesnych formach i wymiarach stanowiły dalszą owocną kontynuację tych tradycji historycznych i przyczyniały się do rozwoju międzynarodowego życia naukowego.

Dyrektor Ośrodka Informacji

Naukowej PAN


doc. dr B. Ługowski

Varsó, 1976. szeptember 20.

A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára fennállásának 150 éves évfordulója alkalmából, az a tiszteletteljes feladat hárult rám, hogy tolmácsoljam a Lengyel Tudományos Akadémia, Tudományos Információs Központja nevében jókívánságaikat, s egyúttal elismerésüket a Könyvtár vezetősége és munkatársai részére, az eddigi gazdag eredményekért, melyet a magyar és európai tudomány és kultúra gazdagítása, s ezen belül a könyvtártudomány és tudományos információ fejlesztése terén elértek.

A Magyar Tudományos Akadémia Könyvtárának jelenlegi tevékenysége, annak a többévszázados tradíciónak a folytatása, amely a magyar kultúra és tudomány haladó eszméinek továbbvitelén alapszik, s napjainkban a nemzetközi tudományos, társadalmi és kulturális munkában való aktív részvételben, s a nemzeti szellemi értékek gyarapításában fejeződik ki, a szocialista építés szükségességei és elvei alapján.


Ezen a helyen szeretném megemlíteni, hogy a lengyel-magyar tudományos és kulturális kapcsolatok többévszázados múlttal rendelkeznek, melynek gyökerei a renecaince idejére nyúlnak vissza, amikor a XV. és XVI. században a krakkói nyomdákban a magyar irodalom értékes alkotásai láttak napvilágot, mint pl. az első magyar-latin-német szótár, az első magyar nyelvtankönyv és más egyetemi tankönyvek, melyek hozzájárultak a magyar könyvtárak gazdagításához, s egyben a lengyel-magyar tudományos együttműködés aktív központjaivá váltak, ily módon elősegítve a felvilágosult eszmék kicserélésének lehetőségét.

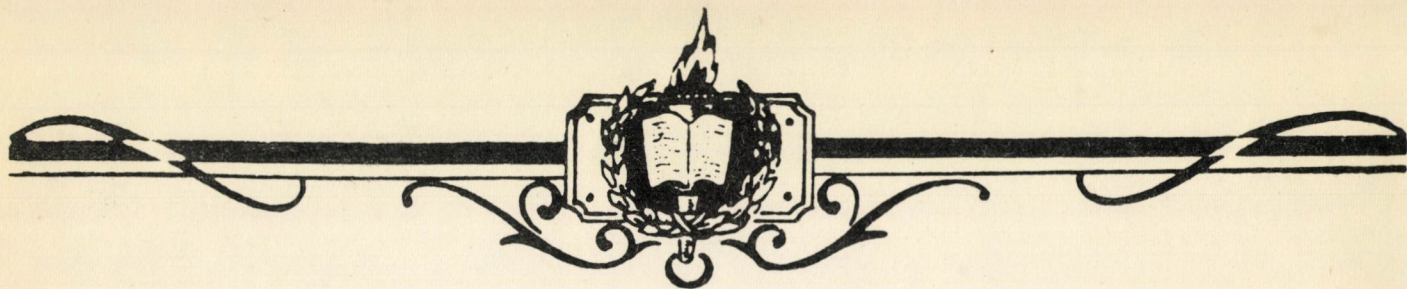
Ezen tartós tradíciók folytatása napjainkban a két Akadémia keretein belüli együttműködés továbbfejlesztésében, a MTA Könyvtára és a LTA Tudományos Információs Központja

közötti tudományos anyagcseréjében fejeződnek ki, s egyúttal mindkét intézmény részvételében a nemzetközi tudományos információs szisztémák kidolgozásában.

Figyelembe véve a történelmi tradíciókon alapuló lengyel-magyar tudományos kapcsolatokat, melyek érzékelhető baráti fonallal kötik össze nemzeteinket, szeretném kifejezni kívánságunkat, hogy jelenlegi kapcsolataink realizálása, ezen gazdag történelmi tradíciók folytatása legyen, s egyben hozzájáruljanak a nemzetközi tudományos élet fejlesztéséhez és gazdagításához.

LTA Tudományos Információs
Központ igazgatója


doc.dr B. Ługowski



*КОЛЛЕКТИВУ БИБЛИОТЕКИ
ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК*

ДОРОГИЕ ТОВАРИЩИ!

Библиотека Академии наук СССР приносит Вам свои сердечные поздравления в связи со 150-летием со дня основания Вашей Библиотеки.

Библиотека Венгерской Академии наук имеет славную историю.

Основанная в годы активной борьбы прогрессивных сил Венгрии за преобразование венгерского общества, Библиотека Венгерской Академии наук внесла весомый вклад в развитие венгерской культуры, науки, техники.

В дни юбилейных торжеств с особой гордостью отмечается то обстоятельство, что создание Библиотеки было делом прогрессивной венгерской интеллигенции.

Созданная на общественные средства Библиотека Венгерской Академии наук была с самого своего основания предназначена «для пользования всех граждан отчизны». Библиотека никогда не замыкалась в узкие ведомственные рамки. В результате трудной, но почетной деятельности Библиотека Венгерской Академии наук создала богатейшие книжные фонды. Сосредоточенные в Библиотеке бесценные коллекции инкунабул, старинных венгерских изданий и рукописей имеют мировое значение. Специалистам широко известен также богатейший в Венгрии фонд современной научной литературы.

Особенно выросли роль и значение Библиотеки в научной и культурной жизни Венгрии после реорганизации деятельности Академии. За последние 30 лет Библиотека развернула большую информационно-библиографическую и научную работу, вызывающую глубокое уважение и признание как Ваших читателей, так и Ваших коллег.

Коллективу Библиотеки АН СССР особенно приятно отметить свои многолетние дружеские связи с Библиотекой Венгерской Академии наук. Библиотека Российской Академии наук была одним из первых зарубежных партнеров Вашей Библиотеки по международному книгообмену. В историю наших библиотек вписаны также страницы и нашего научного сотрудничества.

Наши библиотеки имеют много общего, так как задача у нас одна — содействие развитию научно-исследовательской работы научных коллективов и ученых своих академий.

Успех дела, которому мы служим, во многом зависит от наших с Вами контактов. Мы горячо приветствуем все формы сотрудничества между нашими библиотеками.

Приветствуя в эти торжественные дни почетного юбилея, Библиотека Академии наук СССР от всего сердца желает всем сотрудникам Библиотеки здоровья, благополучия, счастья и новых творческих успехов в научной и практической деятельности, а Библиотеке Венгерской Академии наук дальнейшего процветания на благо Народной Венгрии, во славу отечественной науки и культуры.

Директор Библиотеки АН СССР

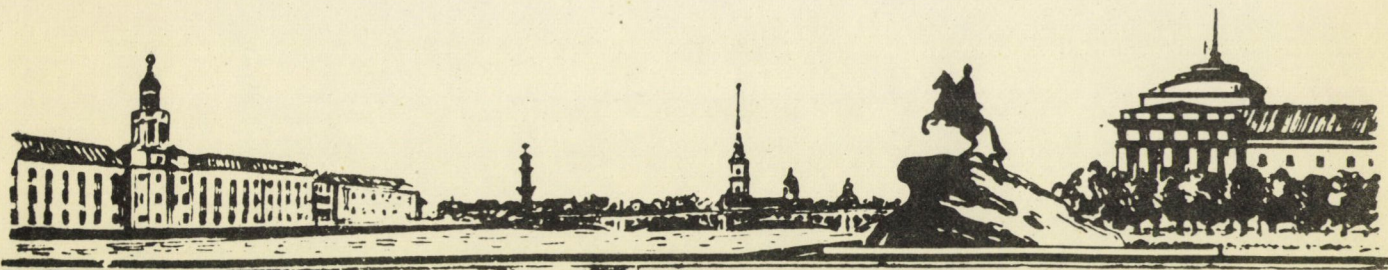
Д. В. Тер-Авоян

(Д. В. Тер-Авоян)

Ученый секретарь

А. Я. Ирецкий

(А. Я. Ирецкий)



Материал к выступлению
директора БАН СССР д.б.н.
профессора Д.В.Тер-Аванесяна
на юбилей Библиотеки АН
Венгерской Народной Республи-
ки. сентябрь 1976г.

Уважаемые коллеги, друзья!

Разрешите от имени сотрудников Библиотеки Академии наук СССР приветствовать Вас в столь торжественный и знаменательный для Вашей Библиотеки день.

150-летний юбилей Библиотеки - это 150 лет служения науки, ибо развитие науки, творческая активность ученых во многом зависит от того на сколько совершенна деятельность библиотек.

Наши библиотеки имеют много общего, т.к. задача у нас одна - содействие развитию научно-исследовательской работы научных коллективов и отдельных ученых своих академий. Небольшая разница в возрасте (112 лет) не мешает нашему плодотворному сотрудничеству.

Библиотека АН СССР, так же, как и Ваша библиотека, является старейшей библиотекой страны. Она была основана в 1714 г. Петром I и на протяжении всего XVIII в. была единственной значительной государственной библиотекой России.

В начале XIX в. в связи с развитием и дифференциацией науки в Академии организуются различные музеи, лаборатории. Для обеспечения этих учреждений научной литературой создаются специальные библиотеки-филиалы Библиотеки АН СССР. Первой такой узкопрофильной библиотекой была библиотека Архива, затем появляются библиотеки при Азиатском, Ботаническом, Зоологическом музеях и др. Так было положено начало сети академических библиотек.

Сама Библиотека оставалась универсальной, ее фондами широко пользовались выдающиеся ученые, преподаватели учебных заведений, студенчество. Читателями академической библиотеки были члены семьи Ульяновых, а в 1891-1894 гг. её книгами пользовался В.И. Ленин.

В 1930 г. специальные библиотеки академических учреждений объединяются в единую библиотечную сеть, составившую крупнейший в мире комплекс научных библиотек. Библиотека Академии наук становится их административным, организационным и методическим центром. К этому времени относится и организация централизованного комплектования фондов всех академических библиотек и централизованная обработка всей поступающей литературы, что в свою очередь явилось предпосылкой для создания сводных каталогов.

В годы Великой Отечественной войны в тяжелых условиях блокадного Ленинграда Библиотека не прекращала своей работы. Один из читателей того времени вспоминает: " В Ленинграде есть Библиотека Академии наук. Так вот, мы ходили туда за книгами. Через весь Невский и дальше, пешком. Ох, это было очень далеко И потом стужа. Ужасная была, знаете, стужа. И обстрел ... Ну, вот, придешь туда, а там все библиотекари на своих местах. В зале мороз, горит коптилка, люди в шубах, в одеялах.... Ищет такой человек тебе книгу на полке, и видишь, что он слаб, как былинка. А в Библиотеке порядок, великий порядок. Прижмешь эту книгу к себе, как драгоценность, и идешь назад...."

С весны 1944 г. в Библиотеке начались восстановительные работы, а с 1945 г. Библиотека приступила вновь к широкому обслуживанию научных работников.

В настоящее время в систему Библиотеки Академии наук СССР входит 36 библиотек при ленинградских учреждениях Академии наук СССР. Это филиалы Библиотеки АН СССР.

Книжными фондами Библиотеки ежегодно пользуются более 47 тыс. читателей, свыше 4700 библиотек нашей страны и 138 зарубежных библиотек из 30 стран мира. Среди читателей Библиотеки ежегодно бывают представители и Вашей страны, так, только в настоящее время 55 докторов, стажеров, аспирантов, студентов Венгерской Народной Республики занимаются в читальных залах нашей Библиотеки, среди них немало сотрудников Академии наук Венгрии.

Печатные и рукописные фонды БАН СССР представляют собой огромную научную и культурную ценность. По численности и составу фондов Библиотека является одной из крупнейших библиотек мира.

Ежегодный прирост фонда составляет в среднем более 400 тыс. единиц — это книги, карты, периодические издания по всем отраслям знаний. Получение обязательного экземпляра (Библиотека получает его с 1783г.) обеспечивает полноту комплектования Библиотеки отечественными изданиями. В пополнении фондов иностранной литературой большая роль принадлежит международному книгообмену. Библиотека ведет обмен научными изданиями с 3 043 учреждениями 99 страны мира.

В настоящее время БАН СССР осуществляет обмен с 39 учреждениями Венгерской Народной Республики. Мы получаем из Вашей страны 279 названий периодических изданий, в 1975г. в фонды нашей Библиотеки поступило 2750 издательских единиц. Мы с большим удовлетворением отмечаем, что венгерские партнеры БАН по книгообмену всегда охотно выполняют наши заявки, что обеспечивает поступление наиболее авторитетных научных публикаций выходящих в Вашей стране. Мы со своей стороны стараемся удовлетворить поступившие к нам заявки с исчерпывающей полнотой и в минимально короткие сроки.

Как Вам известно, книгообменные отношения между нашими библиотеками были восстановлены в 1946г. и сегодня мы можем отметить так же и этот тридцатилетний юбилей. Сейчас мы получаем от Вас 127 названий журналов, издаваемых Венгерской АН, а так же 46 названий периодических изданий других издательств Венгрии. Мы направляем Вам 130 названий академических журналов и монографий естественно-научного профиля издательства "Наука".

Даже простое перечисление цифр без раскрытия большой работы, скрывающейся за ними, достаточно убедительно показывает насколько плодотворно наше сотрудничество.

Библиотека АН СССР ведет многообразную научную работу по теории, истории библиотековедения, книговедения, библиографии, подготовке печатных каталогов книжных коллекций, научному описанию и изданию рукописных материалов, по созданию текущих библиографических указателей. Ежегодно она публикует до 30 печатных работ, принимает участие в разработке общесоюзных проблем библиотековедения и информатики.

БАН СССР выполняет ряд функций, выходящих за рамки Библиотеки: она является методическим центром всей сети академических библиотек по вопросам международного книгообмена, координационным центром справочно-библиографической работы библиотек Советского Союза, в области естественных наук, одним из всесоюзных центров междубиблиотечного абонементов.

Уважаемые коллеги, успех развития дела, которому мы служим, во многом зависит от наших контактов, от результативности нашего сотрудничества. Мы горячо приветствуем все формы сотрудничества между библиотекарями наших стран. Из литературы, из встреч наших специалистов, побывавших в Вашей стране, мы знаем, что в работе Библиотеки Венгерской АН и библиотеках ее сети есть много интересного, что заслуживает внимания и изучения. Разрешите выразить благодарность за предоставленную мне возможность передать от коллектива Библиотеки АН СССР самые горячие поздравления с полуторавековым юбилеем, пожелания здоровья, творческих успехов, благополучия и счастья всем сотрудникам Библиотеки.

Мы уверены, что наши творческие связи будут крепнуть из года в год, с своей стороны мы приложим все усилия к этому.

Позвольте еще раз передать Вам тепло наших сердец и небольшой сувенир от Библиотеки.

Спасибо за внимание.

И. И. Кочетков

Дорогие товарищи!

СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ ВЕСЬ КОЛЛЕКТИВ БИБЛИОТЕКИ ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК, ЕЕ РУКОВОДИТЕЛЕЙ, НАУЧНЫХ СОТРУДНИКОВ, МНОГОЧИСЛЕННЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ СО СЛАВНЫМ ЮБИЛЕЕМ — 150-ЛЕТИЕМ СО ВРЕМЕНИ ОСНОВАНИЯ БИБЛИОТЕКИ. ИСТОРИЯ БИБЛИОТЕКИ — ПЕРВОГО НАУЧНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ В СИСТЕМЕ АКАДЕМИИ НАУК — ЭТО ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ВЕНГЕРСКОЙ НАУКИ, ПРИМЕР СЛУЖЕНИЯ ЕЕ ИНТЕРЕСАМ. ЯВЛЯЯСЬ ХРАНИТЕЛЬНИЦЕЙ ЗНАНИЙ, ОПЫТА, ТРАДИЦИЙ, ВАША БИБЛИОТЕКА БЫЛА ПОДЛИННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ ДЛЯ МНОГИХ ПОКОЛЕНИЙ ВЕНГЕРСКИХ УЧЕНЫХ.

НОВЫЙ РАЗМАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ БИБЛИОТЕКИ ПРИОБРЕЛА ЗА ГОДЫ НАРОДНОЙ ВЛАСТИ. РАСШИРИЛИСЬ И УКРЕПИЛИСЬ СВЯЗИ БИБЛИОТЕКИ С НАУКОЙ, К ЕЕ КОЛЛЕКЦИЯМ ПОЛУЧИЛИ ДОСТУП ШИРОКИЕ КРУГИ ЧИТАТЕЛЕЙ, ЗНАЧИТЕЛЬНЫХ РАЗМЕРОВ ДОСТИГ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КНИГООБМЕН. ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ БИБЛИОТЕКА АКАДЕМИИ НАУК СТАЛА ОСНОВНОЙ БАЗОЙ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ В ВЕНГРИИ.

МЫ РАДЫ, ЧТО ИНСТИТУТ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ НАУКАМ АКАДЕМИИ НАУК СССР И БИБЛИОТЕКА ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК ОСУЩЕСТВЛЯЮТ И РАЗВИВАЮТ НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КАК В ТРАДИЦИОННОЙ ОБЛАСТИ БИБЛИОТЕЧНОГО ОБМЕНА, ТАК И В СФЕРЕ НАУЧНОЙ ИНФОРМАЦИИ, КОТОРАЯ СТАЛА НО-

ВЫМ ВАЖНЫМ НАУЧНЫМ НАПРАВЛЕНИЕМ. СЕГОДНЯ, КОГДА В РАМКАХ МНОГОСТОРОННЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА АКАДЕМИЙ НАУК СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН СОЗДАЕТСЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ НАУКАМ (МИСОН) — БИБЛИОТЕКА ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК И НАШ ИНСТИТУТ ЯВЛЯЮТСЯ ЕЕ АКТИВНЫМИ УЧАСТНИКАМИ.

ПОЗДРАВЛЯЯ КОЛЛЕКТИВ БИБЛИОТЕКИ ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК С ЮБИЛЕЕМ, МЫ ЖЕЛАЕМ ВАМ, ДОРОГИЕ ТОВАРИЩИ И КОЛЛЕГИ, НОВЫХ УСПЕХОВ В ВАШЕЙ ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА БЛАГО ВЕНГЕРСКОЙ НАУКИ, ДАЛЬНЕЙШЕГО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОЙ РАБОТЫ, РАЗВИТИЯ И УКРЕПЛЕНИЯ НАШЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ДРУЖЕСКИХ КОНТАКТОВ С ДРУГИМИ ИНФОРМАЦИОННЫМИ ЦЕНТРАМИ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ СТРАН. МЫ ЖЕЛАЕМ ВАМ ДОБРОГО ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ В ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ.


Директор,
член-корреспондент
Академии наук СССР


(В. А. Виноградов)

Секретарь партбюро

 — (Г. Б. Косов)

Председатель месткома

 (И. А. Калоева)

К 150-летию БИБЛИОТЕКИ ВЕНГЕРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

Юбилей библиотеки — первого научного учреждения в истории Венгерской Академии — большое событие в научной и культурной жизни вашей страны, событие, которое отмечаем и мы, считая выдающимися и масштабы деятельности библиотеки, и качество работы ее сотрудников, безгранично преданных своему делу. История библиотеки — это история развития венгерской науки, пример служения ее интересам. Являясь хранительницей знаний, опыта, традиций, ваша библиотека была подлинным университетом для нескольких поколений венгерских ученых.

Нам известно, что в прошлом, в годы господства в Венгрии абсолютизма, в период фашистской диктатуры работе библиотеки чинились различные препятствия. И только за годы народной власти ее деятельность приобрела новый размах. Именно в это время было много сделано для совершенствования организационной структуры библиотеки Венгерской Академии Наук, как специальной научной библиотеки общегосударственного значения. Расширились и укрепились связи библиотеки с наукой, венгерские ученые и ученые других стран получили доступ к редким коллекциям, во много раз вырос международный книгообмен. При помощи правительства Венгерской Народной Республики библиотека Академии Наук стала основной базой научной информации в Венгрии.

Мы рады, что Институт научной информации по общественным наукам Академии Наук СССР и библиотека Венгерской Академии Наук осуществляют плодотворное сотрудничество. Это сотрудничество

развивается как в традиционной области библиотечного обмена, так и в сфере научной информации, которая стала новым важным научным направлением. Уже происходит, на основе взаимности, обмен информационными материалами, скоро начнется выпуск совместных реферативных сборников. Мы надеемся, что венгерские ученые будут принимать постоянное участие в реферативном журнале "Общественные науки за рубежом", издаваемом ИНИОН АН СССР.

Развивая сотрудничество, мы должны, разумеется, учитывать, что система научной информации в каждой стране имеет свои особенности, но не менее важное значение имеют общность идеологических задач, единство целей общественных наук в наших странах. Перед нами общая задача — содействовать повышению эффективности науки, уровня научных исследований, более тесной их связи с жизнью и общественно-политической практикой. Все это предполагает совершенствование работы в области научной информации. В современных условиях она приобретает особое значение из-за стремительности роста масштабов исследовательской деятельности, увеличения потока научной литературы.

Известно, что наши творческие, деловые контакты осуществляются не только на двусторонней основе. На повестку дня встали еще более широкая кооперация и разделение труда в области научной информации по общественным наукам. Сегодня, когда в рамках многостороннего сотрудничества академий наук социалистических стран создается Международная информационная система по общественным наукам (МИСОН) — библиотека Венгерской Академии Наук и Институт научной информации по общественным наукам Академии Наук СССР являются ее активными участниками. Сделан важный шаг на

пути расширения и углубления сотрудничества ученых социалистических стран как в области научной информации, так и в развитии общественных наук в целом. МИСОН создается поэтапно, сначала с использованием уже применяемых методов, организационных форм и средств, а в дальнейшем — как автоматизированная система с широким использованием электронно-вычислительных машин.

Поздравляя в этот знаменательный день дирекцию, ученых, всех сотрудников библиотеки Венгерской Академии Наук, ее многочисленных читателей со славным юбилеем, мы желаем Вам, дорогие товарищи, новых успехов в вашей замечательной деятельности на благо венгерской науки, дальнейшего повышения эффективности информационной работы, развития и укрепления сотрудничества с нашим Институтом, с другими информационными центрами социалистических стран. Мы желаем Вам доброго здоровья и счастья в личной жизни.

Директор ИНИОН АН СССР
член-корреспондент Академии Наук
СССР

 (В. А. Виноградов)

The Bodleian Library greets the Library of the
Hungarian Academy of Sciences

In 1966 the Victoria and Albert Museum of London organised an exhibition of Hungarian art treasures, consisting largely of objects lent by Hungary. This exhibition symbolised the relations of friendship which have for long existed between Hungary and Great Britain. The Bodleian Library lent for this exhibition one of its most precious possessions. This was a fifteenth-century Venetian manuscript of the Tragedies of Seneca which was presented to the Bodleian in 1608, six years after the opening of the Library, by Sir Henry Lillo, Consul of the English Merchants in Constantinople. A previous owner of this manuscript was Matthias Corvinus, King of Hungary, whose arms are embossed on the rich morocco binding and whose library was world-famous.

Eight years later Christopher Reitingger, Hungarian by nation and physician by profession, made his will leaving to 'the most renowned Library erected in Oxford by Sir Thomas Bodley, Knight' a golden seal attached to a charter of the Grand Duke of Muscovy (in whose household he had served for seven years as a physician) and the sum, most generous in those days, of £10 for the purchase of books. The Library's book of benefactors still lists the many works purchased from this gift.

The connection of the Bodleian in things Hungarian is thus attested from its earliest years. In addition to Hungarian works acquired in the ordinary course of the Library's activities, a large collection of Libri Hungarici was acquired in 1850.

At an early date the Library entered into arrangements for the exchange of publications with the Hungarian Academy of Sciences and these exchanges continue to this day, to the great gratification of both parties.

The Hungarian Academy of Sciences was founded in 1825 and its Library came into existence in the following year. The Academy was a creation of that spirit of that liberal national movement which was the glory of nineteenth-century Hungary, was exemplified in the great personality of Kossuth, and was largely inspired by the political thought and traditions of Britain, whose influence is attested to this day in the architecture of the Hungarian Parliament House. My country is glad to salute the Hungarian Academy of Sciences and its Library. The University of Oxford and the British Academy express their greetings, and the Bodleian Library, in a spirit of long-lasting friendship, expresses to the Library of the Hungarian Academy of Sciences its congratulations and best wishes for the next century and a half of prosperity and creative scholarly existence.

Robert Shackleton
Bodley's Librarian

Mesdames et messieurs,

Le voisinage et le destin liaient étroitement les peuples, les cultures, et par conséquence aussi les bibliothèques et les bibliothécaires hongroises et croates. Ma rencontre première avec notre histoire commune était dans mon lieu de naissance à Zadar à la côte adriatique où j'avais eu la possibilité de lire l'inscription SOLOMANUS REX dans le clocher de l'église et monastère bénédictin de Sainte Marie. Au cours de mes voyages à travers l'Hongrie j'avais l'occasion de rencontrer le nom de Ivan Duknović (Johannes Dalmata), de Felix Petančić (Felix Ragusinus Dalmata), de Janus Pannonius, de Ivan Vitez od Sredne (Vitez Janós) comme les noms de plusieurs d'autres croates qui ont enrichi avec leurs oeuvres la culture hongroise.

Dans la champ de l'histoire du livre je voudrait faire souvenir le cas de Catérine née dans la glorieuse famille croate de Frankopani et par la suite naturalisée en Hongrie, la femme qui a activement contribué à la publication du premier livre en langue hongroise en 1533. D'autre part plusieurs auteurs croates ont publié en langue croate au cours des siècles leurs oeuvres en Hongrie. Cette histoire longue et multiséculaire des contacts dans le domaine de production du livre a créé des fondements solides pour la collaboration entre nos bibliothèques.

Avec le plus grand plaisir je puis constater que les rapports entre la Bibliothèque de l'Académie des Sciences Hongroise et la Bibliothèque de l'Académie Yougoslave des Sciences et des Arts de Zagreb sont très bon et qu'ils certainement resteront tel aussi dans le futur, non seulement à cause de notre passé commun et, par conséquence, de notre soin d'avoir les livres qui nous concerne, mais aussi pour notre désir mutuel de développer les relations amicales entre les deux bibliothèques.

Permettez moi donc, mesdames et messieurs, de féliciter cordialement au nom de la Bibliothèque de l'Académie Yougoslave

des Sciences et des Arts, et de moi même, le 150 anniversaire de
votre Bibliothèque et de souhaiter à la Bibliothèque et à tous
vous un futur heureux.



united nations educational, scientific and cultural organization
organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy 75700 Paris

téléphone : 566-57.57
câbles : Unesco Paris
telex : 27602 Paris

référence :

ADDRESS OF THE UNESCO'S REPRESENTATIVE
AT THE JUBILEE SESSION OF THE LIBRARY
OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES

22 September 1976

Mr. Chairman,
Your Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

It is a great pleasure and certainly a great honour for me to address you on behalf of the Director-General of Unesco at the Jubilee Session of the Library of the Hungarian Academy of Sciences.

The Director-General of UNESCO is especially happy to associate UNESCO with the 150th anniversary of the Library which represents a milestone in the history of international cooperation.

Over the past 150 years, the Library of the Hungarian Academy of Sciences has, by its regular activities, made a great and practical contribution to understanding between people and to the promotion of high level scientific research programmes, particularly in the fields of Library Science and other specialized branches of knowledge.

The precept laid down at the time of its foundation by Count Jozsef Teleki that the Library should be "a public property to be used by all citizens of the country" and a "large scientific library of universal character was a profoundly radical notion".

In promoting a world exchange of relations and communications and ensuring creative cooperation between scientific activity and practice, the Library of the Hungarian Academy of Sciences pursues an aim that is closely linked to one of Unesco's primary objectives: that of furthering the spread of ideas and encouraging the free flow of information.

The Director-General of UNESCO attaches the highest importance to the collaboration between the Hungarian Academy of Sciences and UNESCO, which is already very fruitful and I should like on behalf of Mr. Amadou-Mahtar M'Bow, Director-General of UNESCO and in my own name, to pay tribute to the Library of the Hungarian Academy of Sciences with sincere wishes for success in the pursuit of its noble enterprise.

Felelős kiadó: az MTA Könyvtára igazgatója
Terjedelem: 9,24(A/5) iv. Példányszám: 150
Készült az MTA Könyvtára házi sokszorosító
részlegében

